



ВСІ ДОРОГИ ВЕДУТЬ ДО КИСВА

Київ (УНІАР). — В середу, 19-го лютого, встановили дипломатичні відносини Хорватія та Україна. Підписання документів відбулося в міністерстві закордонних справ України.

Україна і Канада, як відомо, підписали угоду про відкриття кредитної лінії на загальну суму 50 мільйонів канадських доларів. Кредит надає урядова агенція Експорт Дівелопмент Корпорейшен. Від канадської сторони кредитну угоду підписав директор європейського департаменту агенції Дейвід Гілтон, від української сторони — віцепрем'єр Олександр Слєпичев та заступник голови правління Національного Банку України Олександр Савченко. Перевату було надано Канаді, як країні, де проживає багато українців, і як державі, яка одна з перших визнала незалежність України.

Керівник секції інтересів Південно-Африканської Республіки у Москві Геріт Толів'є зустрівся з міністром закордонних справ України Анатолієм Зленком та вів переговори про встановлення в недалекому майбутньому дипломатичних відносин між Україною і ПАР.

Триває візита в Україну групи західних експертів — економістів, бізнесменів, науковців, фахівців маркетингу. Візиту організували українська агенція «Фонотраф» і польсько-бельгійська асоціація «Ей-Бі-Сі». В середу, 19-го лютого, відбулася ділова зустріч експертів у київській філії Закарпатського Банку. Обговорювалися питання ділових контактів між банками України, Польщі і Америки, з'ясовувалися наміри сторін та направи можливої співпраці.

Перший заступник голови Верховної Ради України Василь Дурдинець 20-го лютого прийняв делегацію ЗСА, в числі якої заступник головнокомандуючого військовими формуваннями ЗСА в Європі генерал Мек-Карті, керівники ключових груп та інші представники міністерства оборони ЗСА. До столиці України прибула делегація Кувейту на чолі з міністром фінансів. До складу делегації увійшли

ли амбасадори Кувейту у Москві та Голандії, представники урядових кіл, керівники компаній, науковці, підприємці. У приміщенні Кабінету Міністрів України гостей прийняв державний міністер економіки України Анатолій Мінченко. Обговорювалося питання торговельно-економічних зв'язків між обома державами.

Прибула в Україну делегація Великобританії на чолі з Джеймсом Гав. Серед членів делегації — п'ять лейбористів і шість консервативістів. Вони хочуть ознайомитися з ситуацією в Україні та розповісти про все у парламенті Великобританії. Делегацію прийняв перший віцепрем'єр України Костянтин Масик, а Дж. Гав зустрівся з головою Верховної Ради України Іваном Плющем, який познайомив гостя з діяльністю Верховної Ради.

Підписано угоду про двосторонні відносини між Україною та Мадяриною, а також між Україною і Швецією.

Президент України Леонід Кравчук минулого тижня прийняв надзвичайного і повноважного посла Бразилії у Москві. Гість передав Кравчукові послання від президента Бразилії, у якому висловлене побажання навізати двосторонні відносини. З амбасадором Бразилії зустрівся також міністер закордонних справ України А. Зленко. Вони обмінялися листами про бажання встановити дипломатичні зв'язки.

Федеральний міністер фінансів Австрії Фердинанд Ляціна відвідав українську столицю, де зустрівся з головою правління Національного Банку Володимиром Матвієнком. В центрі уваги була тема можливих кредитів і гарантії щодо їх повернення. Фердинанд Ляціна також зустрівся з міністром України у справах роздержавлення і власності Володимиром Лановим, з яким обговорив три напрямки співпраці: гуманітарна допомога, технічне сприяння конверсії виробництва та майбутні інвестиції в українську економіку.

Федеральний міністер фінансів Австрії Фердинанд Ляціна відвідав українську столицю, де зустрівся з головою правління Національного Банку Володимиром Матвієнком. В центрі уваги була тема можливих кредитів і гарантії щодо їх повернення. Фердинанд Ляціна також зустрівся з міністром України у справах роздержавлення і власності Володимиром Лановим, з яким обговорив три напрямки співпраці: гуманітарна допомога, технічне сприяння конверсії виробництва та майбутні інвестиції в українську економіку.

24-ГО СЕРПНЯ Є СВЯТОМ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ

Київ (УНІАР). — У четвер, 20-го лютого, на сесії Верховної Ради України народні депутати ухвалили постанову про святкування Дня Незалежності України. У постанові сказано: «Вважати 24-го серпня — Днем Незалежності України».

Того ж дня депутати обговорили проект закону про представника Президента України.

Більшість депутатів, які взяли участь у дискусії, засвідчила про неприйняття законопроекту. Пізніше виступив Президент України Леонід Кравчук і дав відповіді на багато запитань, які хвилювали народних депутатів. Президент наголосив, що йдеться про розмежування функцій: сучасна держава і місцевого самоврядування, або про перерозподіл повноважень між радами і виконавчими комитетами. На звинувачення, що це спроба зліквідувати ради як установи репрезентативної влади Президент відповів: «Ні, замаху на ради у Президента немає. Від них відбирається тільки виконавча влада, але ради повинні виконувати репрезентативні функції, роль

органів самоврядування. Ця пропозиція — лише на перехідний час, доки український парламент не прийме нову конституцію і потім уже на конституційному рівні будуть визначені нові державні структури. Зараз пропонується, зокрема, у районах і обласних центрах запровадити представників Президента, або так звану місцеву державну адміністрацію на чолі з представником Президента».

Дехто пропонує представника Президента наділити покісно лише контрольними функціями. Інші депутати вважають, що його треба наділити владними функціями, щоб представник Президента був найвищою посадовою особою в області чи районі. Народний депутат України Вячеслав Чорновіл назвав це «зурпацією влади» і застеріг, що таке становище може привести до диктатури. Однак проект закону про представника Президента України у першому читанні схвалено.

На вечірньому засіданні народні депутати обговорили ряди за запропоновані зміни і доповнення до земельного кодексу України.

Проголосили кандидатів на Шевченківські премії

Київ. — Газета «Літературна Україна» у числі з 16-го січня цього року опублікувала звіт Комітету державних премій України ім. Т.Шевченка в галузі літератури, журналістики і мистецтва при Кабінеті Міністрів України.

До конкурсу на здобуття державних премій України 1992 року допущені такі кандидатури:

У галузі літератури: Антоненко-Давидович (посмертно), збірка художньої прози — «Смерть», «Сибірські новели», «Завищені оцінки»; В. Гарасимук, збірник поезій «Космацький узір», «Діти трепети»; Л. Горпач (Коваленко), історична трилогія «Ніч у Вишгороді», «Слов'янський острів», «Чисте поле»; В. Дрозд роман-епоса «Лістя землі»; І. Калинець, збірка поезій «Тринадцять алегорій»;

«Невольничча муза», «Пробуджена муза»; В. Коломієць, збірка поезій «Семигорі», «Русло»; Р. Пубківський, збірка поезій «Погляд вічності»; Т. Мельничук, збірка поезій «Князь роси»; П. Мовчан, збірки поезій «Материк», «Осереддя»; Ф. Роговий, романи «Свято останнього млива», «Поруки для батька», «Великі поминки»; В. Скуратівський, художні оповіді про звичайні та обряди українського народу «Берегиня», «Посвіт», «Погостини».

У галузі журналістики: С. Колесник, збірка художньої публіцистики «Довга кладка через літа»; Ю. Шербак, документальна повість у двох книгах «Чорнобиль».

У галузі теорії і історії літератури, журналістики і мистецтва: М. Максименко, серія пейзажів «Україно моя»; Г. Сеніца, відродження української кольористичної школи монументально-живопису та цикл творів «Україно, життя моє».

У галузі музики: Л. Колудуб, концерт для двох скрипок та симфонічної оркестри; О. Костін, опера-казка «Золототілий олень», балет «Русалонька» (твори для дітей та юнацтва); М. Пляшкєвич (композитор), М. Негода (поет), триптих «Тарасова верба», «Тарасова мати», «Тарасова земля».

У галузі концертно-виконавської діяльності: В. Гузал, художній керівник-директор Державної оркестри (Закінчення на стор. 8-й)

Морріс Тавнішип, Н.Дж. — «Рідна Школа» українознавства ім. Лесі Українки при УККА в Морріс Кавніт, Н.Дж., влаштує книжковий базар, який відбувається в суботу, 29-го лютого від год. 9-ої ранку до 1-ої по полудні у школі Фрелінггайзен при Гановер авеню в Морріс Тавнішип, Н.Дж. На продаж будуть виставлені дитячі книжки, байки на стрічках, клясики, історичні та релігійні твори, збірники пісень та словники. За інформаціями слід звертатися до Христини Демидович (201) 994-2812 або до Христини Крижанівської (201) 377-7234.

Другий твір, який зветься «Передчуття світла», — це композиція для сопрано і

Другий твір, який зветься «Передчуття світла», — це композиція для сопрано і

ЗАКІНЧИЛАСЯ ЗИМОВА ОЛІМПІАДА



Українець з Одеси Віктор Петренко після перемоги у штурмовій їзді на леді.

(Фото: Сі-Бі-Ес)

Альбервіль, Франція. — Тут у неділю, 23-го лютого, закінчилися зимові Олімпійські Ігри, в яких взяла участь 2,200 спортсменів з 64 країн світу. Змагання тривали 16 днів і відбувалися в десятих різних місцевостях французьких Альп, центром яких було місто Альбервіль.

Найбільшу кількість медалей завоювали спортсмени Німеччини — 10 золотих, 10 срібних і шість бронзових. На другому місці за кількістю завоюваних медалей — представники колишнього СРСР. Об'єднана дружина здобула дев'ять золотих, шість срібних і вісім бронзових медалей. В австрійців — 21 золота, у норвежців — 20.

З'єднані Стейтс Америки повезли на батьківщину 11 медалей — п'ять золотих, чотири срібні і дві бронзові. В неофіційному заліку американські спортсмени зайняли шосте місце.

Передостанній день Олімпіади був затьмарений смертю швейцарського лещатара 27-річного Ніколяса Бо-

шате. З'їжджаючи з гори на великій швидкості, він не міг повернути і налетів на машину, що чистила сніг. Н. Бошате, мабуть, тренувався перед змаганнями. У неділю, 23-го лютого, представники швейцарської і французької делегацій на Олімпіаді взяли участь в Панахиді, яка відбулася в церкві олімпійського містечка.

У неділю стали відомі переможці гокейового турніру Олімпіади, який почався ще до офіційного відкриття Ігор і тривав два тижні. Дружина колишнього СРСР виграла у фіналі проти канадської збірної 3:1. Гокеїсти з колишнього СРСР знову, як і на двох попередніх Олімпіадах, завоювали золоті медалі.

Двічі підряд програли гокеїсти З'єднаних Стейтс Америки. У матчі за третє місце американська дружина програла до чехословацьких гокеїстів 1:6. А у п'ятницю, 21-го лютого, у півфіналі з дружиною СНД американці програли 2:5.

В АМЕРИЦІ

МИНУЛОГО ТИЖНЯ найбільша у ЗСА харчова фірма Крефт Джернал Фуд заявила, що має в плані обнизити ціни на деякі продукти, які доставляють до харчових крамниць і також зменшити свої витрати на оголошення і реклами, щоб мати змогу своїм покупцям пропонувати чим раз нижчі ціни. Це вже друге зниження ціни, бо раніше відома американська фірма Проктер енд Гембл обнизила на 40 відсотків гуртові ціни. Аналітики твердять, що витрати на реклами доходили до абсурдних сум, що в свою чергу відбивалося на цінах.

КИЛЬКА ТИЖНІВ ТОМУ посадинок Нью Йорку Дейвід Дінкінс, шукаючи можливостей збалансувати свій міський бюджет, вирішив оподаткувати всіх тих, які не є мешканцями Нью Йорку, але там працюють. Очевидно, що така пропозиція ньюйоркського посадинок не була до вподоби тим, які працюють в Нью Йорку, доїжджаючи із сусідніх стейтів Коннектикат і Нью Джерсі, про що вони голосно висловлювалися не тільки в пресі, але й прямо своїми представниками у місцевих урядах. У результаті два республіканські ньюджерські сенатори Джон Скотт і Луї Коско, вирішили поїхати до Нью Йорку та поговорити в цій справі з посадинок Дінкінсом. Але, вийшовши з будинку Міської управи, обидва заявили кореспондентам, засобів масової інформації, що посадинок Нью Йорку поводився з ними понижуючо, а його прибічники ставилися до них образливо. Розмову про оподаткування міські власті Нью Йорку відкинули, як щось неважливого. Виглядає, що «ми є у малій пограничній війні», заявив сен Коско, бо народ вже починає втрачати всяку терпеливість щодо додаткових оподаткувань.

СТРАТЕГИ ПЕРЕДВИБОРЧОЇ кампанії президента Джорджа Буша наказали помічникам передвиборів у Джорджії не вживати будь-яких негативних лозунгів і не атакувати Патрика Бюкенена, контркандидата президента Буша у змаганнях за номінацію у цьогорічних президентських виборах. Аналітики твердять, що це вказує на незгідність поглядів про ведення виборчої кампанії серед стратегів президента Буша; одні думають, що Президент зможе здобути номінацію своєї партії без вживання негативних нападів на П. Бюкенена, що могло б лишити несмак серед прибічників Бюкенена. Стратеги Президента є певні його перемоги на базі його дотеперішніх головних тем виборчої кампанії — він знає економічні проблеми країни та має програму для їх розв'язки.

У ЧЕТВЕР, 20-ГО ЛЮТОГО, Джон Брувер, президент синдикатової продавчої корпорації «Нью Йорк Таймсу» заявив, що Міхал Горбачов, буде мати щомісячний газетний куток, починаючи з вчорашнього видання. У своїх перших чотирьох статтях колишній президент СРСР буде порушувати тему майбутності комунізму, збройну сутність в Перській затоці, стосунки між Кремлем і Ватиканом і взаємодії Горбачова з президентом Росії Борисом Єльциним. Статті М. Горбачова на базі контракту будуть запропоновані корпорацією «Нью Йорк Таймсу» газетам по цілому світі.

ПРОКОМУНІСТИЧНІ ДЕМОНСТРАНТИ В МОСКВІ ЗУДАРИЛИСЬ З МІЛІЦІЄЮ

Москва. — Агентство Асоціейтед Пресс повідомляє, що в неділю, 23-го лютого поблизу Красної площі відбулася масова кількіска антиєльцинська прокомуністична демонстрація, яка закінчилася зустрівом демонстрантів з підсиленними відділами міліції, особливо тоді, коли прихильники комуністичного режиму намагалися зтягнути російський і повісити на щоглі комуністичний червоний прапор із серпом і молотом.

Демонстранти несли численні портрети В. Леніна, Й. Сталіна і антуражові гасла, у яких вимагали уступлення уряду президента Російської федерації Бориса Єльцина. Кореспондент АП Дебора Стюард інформує, що конфлікт демонстрантів з міліцією розпочався тоді, коли численні демонстранти з червоними прапорами в руках викрикували антиєльцинські гасла і намагалися прорвати «мур» спеціальних відділів міліції та дістатися до палатки Кремля. При тому вони домагалися відновлення Советського Союзу, суду над Єльциним і Горбачовим і збільшення путінців, які в серпні минулого року пробували влаштувати державний переворот.

Згідно з повідомленням Асоціейтед Пресс, комуністи спровокували бікву з міліціонерами, повалили кільканайдяток міліціонерів на землю, а один з демонстрантів навіть намагався задушити міліціонера дрючком від прапора, але інші міліціонери прийшли на допомогу своєму товаришеві. Чимало міліціонерів ходили по площі із закритими обличчями, — каже кореспондент АП Д. Стюард.

Урядові чинники повідомили після демонстрації, що 12 міліціантів були поранені, серед них трьох тяжко. Один з учасників демонстрації Анатолій Панін сказав: «...подивіться до чою демократи довели країну. Ми хотіли влаштувати мирну демонстрацію, а вони проти нас нагнали сотні міліціонерів і загородили усі шляхи, які ведуть до Кремля».

Посадинок Москви Гавриїл Попов опрацювався, що він нібито заборонив демонстрацію в середмісті, а комуністи все одно штурмували міліційний кордон і силою намагалися вдертися до кремлівських забудовань.

Політичні спостерігачі кажуть, що комуністи використали святковий день, день воєня і день морської флотії, який тепер називається «днем збройних сил». Не зважаючи на неспокій в місті президент Б. Єльцин поклав вінок на могили невідомого воєня в Александровському саді. З приводу демонстрації Єльцин заявив, що він не вважає свою політику і зарадження Попова недемократичними і демонструвати можуть різні групи скільки хочуть, але якісь міри безпеки мусять існувати. Вони існують зрештою в усіх майже країнах світу.

У параді складення вінка брали також участь високі старшини, між ними маршал Євгеній Шапошніков, який перший раз публічно заявив, що Україна, Молдова і Азербайджан мають право на підставі порозуміння формувати свої власні збройні сили, і що Україна домагається частини чорноморської флотії та іншого майна колишнього СРСР і це, мовляв, викликає непорозуміння між Росією і Україною».

Б. Єльцин також намагався зменшити напругу з Україною. Єльцин заявив, що він втримує тісний зв'язок з президентом України Леонідом Кравчуком і прем'єр-міністром Вітольдом Фокіним. Президент Росії вважає, що проблеми треба розв'язувати поспугово, шляхом переговорів.

У СВІТІ

В ЧЕТВЕР, 20-ГО ЛЮТОГО, президент Південно-Африканської Республіки Фредерік де Клерк запропонував у парламенті перевести референдум серед білих меншин щодо її ставлення до урядової політики реформ. «Якщо більшість білих висловиться проти цієї політики, я зрецигну», — сказав президент. Консервативна партія, яка відкидає реформи де Клерка, заявила, що білі південноафриканці повинні проголосувати проти ліквідації апартаїду. Позитивні для де Клерка виследи референдуму дозволять йому неутралізувати вплив Консервативної партії, яка в останній час набуває все більшої сили.

АГЕНТСТВО НАЦІОНАЛЬНОЇ безпеки Голландії заявило, що потік емігрантів зі Східної Європи може викликати спалах соціальної напруженості в країні і навіть привести до кровопролиття. Найбільшою загрозою, на думку служби безпеки, є мусульманський рух, який «імпортується з північноафриканських країн і підтримується 400-тисячною мусульманською громадою Голландії».

ПРЕДСТАВНИК КУБІ на щорічному засіданні Комісії ООН в питаннях прав людини Рауль Курі заявив, що його країна не випустить ніякої інспекційної групи для перевірки стану справ у правозахисній ділянці. Його виступ ще більше утврдив членів Комісії в думці, що на Кубі грубо порушуються демократичні свободи і наростає переслідування противників комуністичного режиму Кастро.

В ЧЕТВЕР, 20-ГО ЛЮТОГО, Папа Римський Іван Павло II зустрівся в сенегальському місті Зігіншорі з лідерами мусульманської більшості. Папа висловився за змицнення зв'язків між мусульманами і Католицькою Церквою.

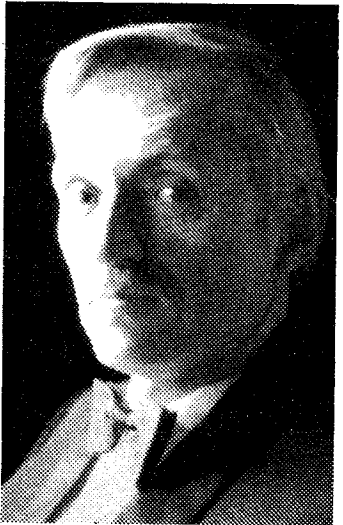
В ОДЕСІ ІНІЦІАТИВИ обласної організації партії Демократичного Відродження України відбувся мітинг, учасники якого вимагали негайної реігнації Уряду України на чолі з прем'єр-міністром Вітольдом Фокіним і зформування коаліційного уряду народного довіри.

В ЧЕТВЕР, 20-ГО ЛЮТОГО, в будинку міністерства торгівлі Туреччини у висліді вибуху бомби загинуло двоє і ранено декілька десятків осіб. Терористичну акцію було здійснено в день щомісячного засідання колегії міністерства, на якому мав бути присутній міністер фінансів. Два тижні тому жертвою терористів став стамбульський прокуратор.

Авторський концерт Л. Грабовського відбудеться в Лінкольн Центрі

Джерзі Сіті, Н.Дж. (Г. Колесса). — Леонід Грабовський, відомий український композитор з Кисва, приїхав до ЗСА влітку 1990 року і в даний час є композитором-резидентом при Українському Інституті Америки в Нью Йорку. Ціль мистецтва — широко розгорнути свою композиторську діяльність в Америці, насамперед в тих галузях, які він найбільш опанував — інструментальної, вокальної, симфонічної та іншої музики, а крім того — глибше вивчити електронічну та комп'ютерну музику, яка тепер є дуже важливим і перспективним знаряддям композиторського вислову і фактично не існує в Україні. З іншої сторони, Л. Грабовський має тут можливість вільно розповсюджувати та одержувати будь-яку інформацію в галузі мистецтва.

Твори Л. Грабовського звучали в різних містах З'єднаних Стейтів Америки — в Лас Вегас, Блумінгтоні, Інді, Нью Йорку та інших. Найбільше до цього спричинився ньюйоркський ансамбль «Контінум», який музику Грабовського давно знає і замовив у мистця одну композицію.



Л. Грабовський

Л. Грабовський інтенсивно готується до свого першого авторського концерту, який відбудеться у суботу, 29-го лютого, о год. 8-й вечора в Аліс Таллі Голл в Лінкольн Центрі. Цей концерт і став темою нашої розмови. Отже — якщо буде програма вечора?

«Твори, які складають програму концерту, були написані в різні періоди мого життя — деякі ще в 1960-ті роки, а деякі з них — зовсім нові. Ініціатором селекції творів був ансамбль «Контінум», який і організує цей концерт. Але я застеріг собі



**УКРАЇНА БАГАТА,
АЛЕ ЗАНЕДБАНА.
ДОПОМОЖІТЬ ЇЙ
СТАТИ НА ВЛАСНІ
НОГИ.**

**ПЕРЕШЛІТЬ ВАШУ
ДИВІДЕНДУ І ПОЖЕРТВУ
НА ФОНД ВІДРОДЖЕННЯ
УКРАЇНИ — УНС!**

64

на стор.5

ДЕРЖАВНЕ УПРАВЛІННЯ Вірменії в питаннях корис-

[illegible]

ДЕРЖАВНЕ УПРАВЛІННЯ Вірменії в питаннях корисних копалин розробило перспективну програму, розраховану на 25 років, метою якої є розвідати поклади вугілля на території республіки. За попередніми оцінками, його запаси становлять 100 мільйонів тонн. Вірменський уряд сподівається на технічну допомогу Заходу. У зв'язку з цим легко зрозуміти доцільність призначення на посаду міністра енергетики Вірменії громадянина ЗСА Сєнуха Тацяна.

СПРАВЛЕННЯ ПОМИЛКИ
У Свободі ч. 28, середа, 12-го лютого 1992 р. в оголошенні Управу Клубу Сеньйорів має бути **ЛІДІЙ САВОЙКИ**, а не Лідії Савойко.

В Сороковий день СМЕРТИ
мого найдорожчого **МУЖА**
бл. п.
Модеста Кливака
будуть відрправлені
ЗАУПОКІЙНІ СЛУЖБИ БОЖІ
у вівторок, 3-го березня 1992 р.
у Львові, Україна
та у четвер, 5-го березня в Куритибі, Бразилія
Про молитви за душу покійного просять
дружина **ІРЕНА**
та даша родина

У ПЕРШУ БОЛЮЧУ І СМУНУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ
бл. п.
Ірени Іванни Мельник
у четвер, 5-го березня 1992 р. о год. 8-їй ранку
буде відправлена
СЛУЖБА БОЖА з ПАНАХИДОЮ
в українській католицькій катедрі
св. о. Миколая в Чикаго, Ілл.
Друга **СЛУЖБА БОЖА** за душу **ІРЕНИ**
буде відслужена того ж дня
в греко-католицькій церкві в Тернополі, Україна
Просимо про молитви за душу покійної.
МУЖ, СИН, МАМА І БРАТ з родиною

ПОДЯКА
Дня 30-го грудня 1991 року упокоївся в Бозі
МУЖ, БАТЬКО І ДІДУСЬ
бл. п.
МИКОЛАЙ БАБЯК
Щира подяка і вдячність всім, що причинилися до віддання останньої прислуги покійному. Усім тим, які висловили співчуття особисто, листовно, телефонічно, за участь у похоронних відправах, за квіти і вінки, за пожертви на Служби Божі і на добродійні цілі, складаю серйозну подяку.
Щира подяка о. Левові Голдейдові й о. Богданові Карасеві за відправлення Панахиди в похоронному заведенні Яреми 3-го січня, та за відправлення похоронних Богослужень 4-го січня в церкві св. Юра в Нью Йорку і на центарі св. Духа в Гамтонбургу, Н. Й.
Отцеві Петрові Федорчукові подяка за Службу Божу і Панахиду у сороковий день смерті покійного.
Мої щирі вислови подяки Василеві Скомському, голові 1-го Відділу Організації в Обороні Лемківщини; він прощає покійного від управи і членства ООЛ.
Сердечна подяка Корнелові Василюкові, почесному голові Осередку СУМ ім. ген-хор. Тараса Чупринки в Нью Йорку, який прощає покійного від управи і членства, від Батьківського Комітету і Школи українознавства при Осередку.
Дуже дякую Василеві Лаврову, за заворушливі прощальні слова під час поминак в Гошен Інн. Моя подяка Корнелові Бабякові, двоєриднему братові покійного Миколая, за його теплі слова і згадки покійного. Велика подяка родині Ананевич, які приїхали аж з Канади, і в ці дні нас болочні хвилини були з нами. Особливо дякую Степанові Ананевичеві за його прощальні слова під час поминак.
Моя подяка Юрієві Микитиновичу, та членам 1-го Відділу Організації в Обороні Лемківщини, які придбали українські та організаційні прапори.
Окрема щира подяка всім приятелям і друзям покійного Миколая, ближчій і дальшій родині, окрема дякую Любі і Степанові Бігунам та Олі і Михайлові Ступакам, вони були все готові допомогти мені в цей час мого глибокого смутку.
Щиро дякую за вінки і квіти! Управі Осередку СУМ ім. ген.-хор. Тараса Чупринки; 1-му Відділові Організації в Обороні Лемківщини, родинам: Івасів; Ступак; Гафич; Бігуи, Світій і Галапц.
Дякую за Служби Божі родинам:
Бабяк, Барна, Бенедетто, Бігуи, Бідел, Благий, Гаврилюк, Гарайда, Гаврон, Вадицький, Данчук, Дембильський, Р. Івасів, М. і О. Івасів, Кисіль, Клоків, Когут, М. і О. Когут, Кохон, Кузіл, І. Н. Кузіл, Лаба, Лещук, Ликитин, Михальцьо, Мулик, Патрик, Перрон, Приймак, Пятка, Разза, Решітний, Серевко, Т. Скомський, Г. і В. Скомський, Татарин, Ювин;
— та одиначки:
П. Бабухійський, Петро Бабяк, Фенна Бабяк, Антон Вахлавський, Іванна Галапа, Ірина Гошовська, Ірена Гур, Леся Дикий, Анна Думка, Михайло Кавчак, Дарія Кіра, П. Купер, Теодор Малиняк, Катерина Палюх, Юрій Пятка, Марія Пятка, Марія Решітний, Марія Світій, Степан Степанків, Василь Щербя, Марія Щербя і Марія Ярема.
Замість квітів на могилу, в пам'яті покійного зложили пожертви на Фонд допомоги Україні через УКАА, та на Фонд Будови нового табору на Оселі СУМ в Еппенвальд, Н. Й.;
\$150 — Анна Бабяк і Тоні Раза
по 100 — Христиня й Андрій Бігуни; Оля Головка і Мирон Приймак; Євген Татарин;
по 50 — Василь і Марія Лавро; родина Ананевичів Богдан і Ольга Гайдуки Ірина Гошовська
30 — Михайло Когут
25 — Василь й Оля Шода
по 20 — Корнеліо Бабяк, Микола Бабяк, Люба і Степан Бігуни, Іванна Галапа, Павліна А. Данчук, Іван й Ірина Гайдині, Богдан і Софія Гафичі, Михайло Кавчак, род. Кисіль, Теодор Павел'як, Люба і Йосиф Садичині, Марія Світій, Михайло і Ольга Ступаки
по 10 — Ева Гарайда, Марія Івасів, Роман Івасів, Анна Кін, Микола Лаба, род. Патрик Іліодор Штройник, Василь Щербя.
Разом на Фонд Допомоги Україні через УКАА — \$ 500.00
Разом на Фонд Будови нового Табору на Оселі СУМ \$ 545.00
Разом: ————— \$ 1045.00
Ще раз дякую і молю Бога, щоб всіх Вас винагородив своїми ласками.

ЛЮБА БАБЯК

ANNUAL STATEMENT OF UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC. 1991

ASSETS:

Bonds	\$47,237,647
Common stocks	1,097,250
Mortgage loans on real estate	5,137,793
Certificate loans and liens	619,960
Cash on hand and on deposit	1,664,763
Short term investments	—
Loan to UNURC	6,911,911
Loan to UNA D. Halychyn	—
Housing Corp.	104,551
Electronic data processing equipment	94,572
Life Insurance premiums uncollected	149,495
Accident & health premiums due	3,478
Investment income due & accrued	1,162,043
Reinsurance ceded recoverable	—
TOTAL ASSETS:	\$64,183,463

LIABILITIES, SPECIAL RESERVES AND UNASSIGNED FUNDS

Aggregate reserve for life certificates and contracts	\$34,954,206
Aggregate reserve for accident and health certificates	16,488
Orphan's fund liability	184,107
Supplementary contracts without life contingencies	32,363
Certificate and Contract claims:	—
Life	783,678
Accidental and health	—
Provisions for refunds payable in following calendar year estimated amounts:	—
Apportioned for payments to December 31, 1992	1,200,000
Premiums and annuity considerations received in advance	491,271
Commissions to fieldworkers due or accrued	87,274
General expenses due or accrued	264,569
Taxes, license and fees due or accrued	50,918
Net adjustment in assets & liabilities due to foreign exchange	1,504,931
Unearned investment income	511
Amount withheld or retained by Society as agent or trustee	891
Liability for benefits for employees and fieldworkers if not included above	6,833
Printing plant expenses due and unpaid	22,570
Mandatory securities valuations reserve	577,297
Unexpired subscriptions to Official Publication	89,357
Deficit net worth of subsidiary	4,249,090
Drafts outstanding	129,443
Refund Accumulations	219,211
Rebirth Fund Liability	140,399
TOTAL liabilities	\$45,005,407
Unassigned fund	19,178,056
TOTAL	\$64,183,463

GENERAL EXPENSES INSURANCE

	Life	Accident & Health	Investment	Fraternal	Total
Salaries and wages	\$512,073	39,390	78,780	157,560	787,803
Insured benefit plans for employees	338,898	26,069	52,138	104,276	54,381
Professional fees	—	—	—	—	—
Legal fees and expenses	1,575	—	—	—	1,575
Medical examination fees	10,147	—	—	—	10,147
Fees of public accountants and consulting actuaries	128,391	—	—	—	128,391
Traveling expenses	25,187	—	—	25,188	50,375
Advertising	24,904	—	—	24,905	49,809
Postage, express, telegraph and telephone	39,853	—	—	39,854	79,707
Printing and stationery	15,857	—	—	15,858	31,715
Cost of depreciation of furniture and equipment	23,744	—	—	—	23,744
Rental of equipment	8,425	—	—	—	8,425
Lodge supplies	—	—	—	—	—
Books and periodicals	1,528	—	—	1,529	3,057
Bureau and association dues	—	—	—	5,793	5,793
Insurance, except on real estate	44,048	—	—	—	44,048
Collection and bank service charges	3,905	—	10,020	—	13,925
Sundry general expenses	29,829	—	—	—	29,829
Field conferences other than local meeting	—	—	—	28,942	28,942
Official Publication	—	—	—	756,989	756,989
Expenses of Supreme Lodge Meetings	—	—	—	49,124	49,124
Youth Sports Activities	—	—	—	—	—
Donations, Scholarships, Etc.	—	—	—	—	—
Convention Expenses	—	—	—	—	1,993,982
Real-Estate expenses	—	—	1,495,487	498,495	—
Investment expenses not included elsewhere	—	—	7,895	—	7,895
Washington Office Expenses	2,180	—	—	549,599	591,779
General Expenses Incurred	\$1,250,544	\$64,459	\$1,644,320	\$2,258,112	\$5,218,435
General Expenses unpaid December 31, previous year	4,233	—	7,378	100,551	152,162
General Expenses unpaid December 31, current year	17,543	1,228	5,676	210,122	264,569
General Expenses paid during year	\$1,287,234	\$64,231	\$1,646,022	\$2,148,541	\$5,106,029

TAXES, LICENSES AND FEES INSURANCE

	Life	Accident & Health	Investment	Fraternal	Total
State insurance department licenses and fees	\$39,240	—	—	—	\$39,240
Other state taxes	13,591	1,040	2,091	4,182	20,910
Federal taxes	97,780	7,522	15,043	30,086	150,431
All other taxes	2,940	—	19,187	—	22,127
Taxes, Licenses and Fees incurred	\$151,551	\$8,568	\$36,321	\$34,268	\$232,708
Taxes, licenses and fees unpaid December 31, previous year	\$21,000	—	—	—	\$25,000
Taxes, licenses and fees unpaid December 31, current year	\$1,918	—	—	—	\$50,918
Taxes, licenses and fees paid during year	\$127,633	\$8,568	\$36,321	\$34,268	\$206,790

REFUNDS TO MEMBERS

Applied to provide paid-up additions	\$96,863
Left on deposit with the society	73,754
Applied to pay renewal premiums	48
Paid in cash	1,034,169
TOTAL	\$1,204,834
Provision for refunds payable in following calendar year	1,200,000
Previous year payable	1,200,000
TOTAL REFUND TO MEMBERS	\$1,204,884

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC. Valuation Exhibit — December 31, 1991

Total admitted assets	\$64,183,463
LIABILITIES & UNASSIGNED FUNDS	
Reserve for life certificate	\$34,954,206
Reserve for AOD certificate	16,488
Claim & accrued liabilities	10,034,713
Total liabilities	\$46,005,407
Margin of safety to certificate holders	19,178,056
TOTAL	\$64,183,463

The ratio of admitted assets to total liabilities at December 31, 1991 was 142.61%

The ratio of interest earned on all funds during the year 1991 was 8.94%

(Signed by) GEORGE SCHAUMANN, MAAA CPS ACTUARIES (Consulting Actuaries)

ULANA M. DIACHUK Supreme President

ALEXANDER G. BLAHITKA Supreme Treasurer

Зустріч патріархальної громади Вінніпегу з головою УПСО

Патріархальна громада Вінніпегу не часто сходилася в останні роки. Провід патріархального Товариства, основаного в 1980 році, вирішив вести працю своїм порядком, не консультируючись з Крайовою Радою Канади, ані з УПСО. Внаслідок дійсної бездіяльності членство вінніпезького осередку, яке нараховувало спочатку 215 членів, розбрелось, а деякі померли. Користаючись з приїзду до Канади голови УПСО інж. Василя Колодича, відбувся з гостем Вінніпегу вужі наради тих, які прагнули відомолення патріархальної клітині у Вінніпезі. Наради відбулися в залі Канадського Українського Інституту „Провісита” 9-го лютого, зразу ж після успішної святочної академії в пошану століття з дня на-

ві з другий половини серпня. Передбачається перенесення тлінних останків Блаженнішого Патріарха до Львова та інші події для піднесення авторитету Української Греко-Католицької Церкви в Україні. Присутні на нараді цікавилися цими й іншими проблемами Церкви. Після вичерпання питань, на які давав відповіді інж. Колодич, були теж дискусійні голоси зі залу. Виступили о. митрат С. Іжик, інж. А. Добрянський, Василь Дембич, маестро Юрій Гнатюк й інші. Після вичерпання актуальних справ зголосилися до праці у відновленій структурі патріархальної клітини у Вінніпезі інж. Антін Добрянський, маестро Юрій Гнатюк, Михайло Радавець, Василь Дембич, Степан Ямнюк, Іван Демків, А. Гірна, яка прибула недавно з Польщі, де брала участь в національній праці.

М. Г.

Один рік праці Товариства Приятелів Руху Північного Нью Джерзі

Успіх праці будь-якої групи людей, яких об'єднують спільні зацікавлення і мета визначається реальними наслідками їх діяльності. Такою групою, об'єднаною бажанням допомогти Україні, стало рік тому створене Товариство Приятелів Руху Північного Нью Джерзі (ТПР).

Проголошення суверенності України, майже одностайно ухвалено Верховною Радою України про незалежність та підтвердження успішним всенародним референдумом повної самостійності були тим голосом народу, що стимулював дискусію включитися в допомогу акцію державно-творчого будівництва. Швидкі і непередбачені події на Україні мали вплив на формування і визначення цілей ТПР.

Після оформлення особового складу управи та прийняття відповідальності за окремі ділянки праці, намічено план діяльності і приступлено до його реалізації. Активність товариства знайшла прихильну оцінку громадянства, виявом чого є його моральна і матеріальна підтримка та довіра до людей, які знаходяться в складі управи. Завданням цієї статті є загальна оцінка одnorічної активності. Повний і докладний фінансовий звіт буде опублікований після перевірки Контрольною комісією.

З цілого ряду ділянок допомоги Україні та її пріоритетів, Товариство Приятелів Руху зосередило свою працю на допомозі студентам. Мається на увазі студентів, які закінчили вищу освіту на Україні, однак для поглиблення здобутої професії бажали б продовжувати навчання на американському університеті, себто відбудувати аспірантуру для досягнення наукового звання. Американські університети дають нагоду продовжувати і завершувати студії (т. зв. аспірантуру) за допомогою стипендії та асистентур. З цього користає багато студентів різних національностей, та, на жаль, через брак інформації та підготовчих матеріалів, українські студенти цієї нагоди не користаються. На цю обставину звернув увагу голова ТПР проф. Роман Андрушків. Він виготовив інформативну довідку в цій справі та ввійшов в контакт з ректорами інститутів і університетів в Україні і запропонував їм допомогти нашому Товариству. Його пропозиція була прийнята прихильно, з ентузіазмом. Виготовлений план праці схвалила Управа ТПР та призначила свої фонди на його реалізацію. Акція допомоги студентам стала основним пріоритетом діяльності Товариства. В міру фінансових спроможностей закуплено і вислано різним університетам на Україні пакети (по 150 дол. за кожний) з необхідними матеріалами (підручники, заяви, касети) та інформативними, щоб студент міг підготуватися до іспитів англійської мови, т. зв. „ТО ЕФЛ” та вступних іспитів („градуат екзамінацій”), які треба здати з доброю оцінкою, щоб бути прийнятим в американський університет та по змозі отримати стипендію (асистентуру). Дотепер на такі пакети видано понад 5,000 дол. і їх висилку далі продовжується. Можна сподіватися, що деяким студентам ще в цьому році вдасться скласти приписані іспити і вже восени цього року, або на початку наступного вітання, вони почнуть навчання в університеті. Акція студентської допомоги нині знаходиться в початковій стадії, і в міру її поширення потрібні будуть значні фонди, за якими

Приятелі Руху будуть звертатися до нашого патріотичного громадянства. Українці потрібні на високому рівні фахові кадри, щоб відстоювати національні інтереси на міжнародному форумі. Допомога у вишколі власних професійних сил для самостійного ведення різних галузей народного господарства є сьогодні однією з найважливіших ділянок і завдань молодого держави. Якраз ця акція є пріоритетом діяльності Приятелів Руху Північного Нью Джерзі.

Крім матеріалів для студентів, на прохання професорів високих шкіл на Україні закуплено і вислано різні наукові книжки. А тепер кілька слів про фонди Товариства Приятелів Руху, які склалися з членських внесків (100 дол. річно), окремих пожертв, приходів з різних зустрічей, містечківських імпрез та продажі сніданків в залі УКЦеркви в Ньюарку. З рахунку Приятелів Руху Північного Нью Джерзі в минулому році відбулося десять зустрічей з визначними гостями з України: депутатами Верховної Ради, письменниками, мистцями, поетами, редакторами, професорами. Ось їх прізвища: Іван Воляна — депутат, Роман Лубківський — поет, Сергій Конев — депутат, адр. Іван Зайчак — депутат, Вячеслав Чорновіл — голова Львівської обласної Ради, Алена Пашко — поетеса, Олег Кендзьор — депутат, Віталій Карпенко — головний редактор „Вечірнього Києва”, проф. Леонід Каніщенко — заступник міністра вищої освіти, проф. Михайло Савлук — проректор Інституту Народного Господарства в Києві, Дмитро Лук'яненко — доцент Київського університету, Анастас Сизоненко — професор англійської мови Київського університету, д-р Олег Романів — голова НТШ у Львові, о. Михайло

який очолює проф. Тарас Гунчак). Українському хоровам „Журавлі” в Польщі вислано 1,000 дол. на покриття коштів концертного туру по центральних і східних областях України (листопад м. р.). Покрито частину коштів навчання двом студентам з України, які студіюють в американському університеті. Треба ще згадати, що управа Приятелів Руху зайнялася і провела серед громадянства акцію писання і висилки листів сенаторів з проханням визнати незалежність України. Сьогодні після одного року праці на конті Приятелів Руху Північного Нью Джерзі знаходиться сума 22,000 дол. Щоб успішно проводити в життя заплановану допомогу аспірантам — цього мало, дуже мало. Тому управа товариства вирішила звернутися до громадянства за пожертвами, які можна складати в кредитиві „Самопоміч” Ньюарку — Self Reliance Federal Credit Union, 734 Sanford Ave., Newark, NJ 07106 Ac/t №6231-00 „Relief Fund for Ukraine”. Підсумовуючи активність Товариства Приятелів Руху, мимоволі виринає питання: кому треба завдячувати успіх його праці. Відповідь проста: група людей, серед яких знайшлися члени різних організацій, політичних переконань та релігійних вірувань — об'єдналися для того, щоб допомагати Україні. Сила і повага держави залежить у великій мірі від професійних кадрів, від інтелектуального рівня громадян, що беруть участь в державному будівництві. Завданням і метою Приятелів Руху Північного Нью Джерзі є допомога студентам-аспірантам, щоб збагатити Україну кадрами фахівців на високому професійному рівні, які своєю працею принесуть користь народові.

Р. Р.

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ
проголошує
ПРИДІЛ СТИПЕНДІЙ
НА АКАДЕМІЧНИЙ РІК 1992/93

Згідно з рішенням Стипендіальної Комісії у червні 1988 року

а) Стипендії будуть признані тільки для UNDERGRADUATE СТУДЕНТІВ визначених каледжів та університетів (які студіюють для одержання свого першого ступеня бакалавра) і для ГРАДУАНТІВ СЕРЕДНЬОЇ ШКОЛИ, які будуть прийняті до каледжу чи університету в часі виплати стипендій. Студенти зі закінченим ступенем бакалавра не можуть складати подання.

б) Студент-аплікант мусить бути АКТИВНИМ ЧЛЕНОМ УНСОЮЗУ (платить вкладку) принаймні ДВА РОКИ при кінці березня того року в якому вносить своє подання на стипендію.

Основи признання стипендій:

1. фінансова потреба
2. предмет студій
3. студійні досягнення
4. активність в українському громадському, а зокрема студентському житті

До Канцелярії УНСОЮЗу треба прислати НЕ ПІЗНІШЕ ЯК: 31-го березня 1992 р. — вповнений, підписаний і датований ФОРМУЛЯР 1-го травня 1992 р. — всі вимінені ДОКУМЕНТИ і ФОТОЗНІМКИ.

Прохання про стипендію на 1992/93 рік треба складати тільки на нових формулярах, які можна отримати пишучи на адресу:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.
30 Montgomery Street ■ Jersey City, N.J. 07302

В неділю, 2-го лютого, в залі Сумівського Дому зібралось понад 300 осіб — сумівців, юнацтво, батьки і гості — на традиційну сумівську різдвяну імпрезу. Це остання імпреза перед загальними зборами Осередку, які відбудуться 23-го лютого. У різдвяному сезоні Осередок СУМ влаштовує багато імпрез: гостина св. о. Миколая, базар, новорічний бал з презентацією дебютанток та відвідує з колядою. Все це вимагає багато посиленої праці та великої напруги, тому різдвяна Ялинка — це своєрідна полетіша — закінчення різдвяного сезону та завершення цілолітньої діяльності Осередку.

Традиційну сумівську Ялинку відкрила Христя Верещак і привітала при-

Різдвяна Ялинка СУМ в Чикаго

сутніх отців, Сестер, батьків, гостей, сумівців та юнацтво. У вступному слові вона коротко розповіла про значення Різдва, про наші прекрасні різдвяні традиції і попросила о. Андрія Шагалу провести молитву. Отець Андрій провів молитву, поблагословив їжу, а в слові до святочної громади сказав, що ми довго і завжди молилися і просили: „Глянь око ширим, о Божий Сину, на нашу землю, на Україну“. І Бог вислухав наші молитви і післяв Україні дар превеликий — волю. Україна перший раз святкує Різдво як вільна держава і вольними устами прославляє Бога. І ми всі мусимо допомагати розбудувати вільну українську

державу.

Святочну програму виконало юнацтво, почавши колядою „Бог ся раждає“. Вірші Катерини Перелісної декламували юнаки та юнаки Іванка Браєн, Діана Вруська, Андрія Максимів, Ліза Ярошенко, Наталка Глубіш, Оленка Дрозд, Михайло Коваль, Ярослав Ярмола, Стефан Стеців, Андрій Глубіш, Дана Стахів, Катя Єжєвська, Ліда Галицька, Юля Ватраль і Наталка Матусяк.

Юнацтво заклало до „Зі Вифлеємі“, а віншування зложила Наталка Колодій.

На закінчення святочної програми Стефан Коваль і Марко Крутяк продекламували вірш „Щедрик“.

Після святочної програми присутні споживали смачні страви, пригостовані батьківським комітетом.

Х. Верещак попросила дозволу голову Осередку Та-

раса Дрозда. Він привітав присутніх і подякував за повсякчасну моральну і матеріальну підтримку праці сумівської молоді впродовж цілого року. Він попросив шанувати заслужених членів нашого Осередку, котрі в останньому часі відійшли до вічності, а це: МIRON Левницький, Степан Косовський, Григорій Дронь та великий приятель сумівської молоді Ярослав Загородний. Т. Дрозд сказав, що в минулому році вся наша діяльність проходила під враженням всіх тих історичних подій і змін, які відбулися в Україні.

Кілька слів до присутніх сказав також гість з України о. Михайло Мельник з Борислава. Він передав привіт від України і сказав, що дві найбільші вартості в житті людини — це Бог і Батьківщина. Всі наші дії і починання повинні завжди бути з Богом. Большевики, заперечивши Бога, хотіли збудувати рай на землі, а натомість збудували диявольську імперію, бо без Божої допомоги не можна ні-

чого доброго досягнути. Він закликав зберегти наші традиції і звичаї, а особливо мову, яку завжди старалися зберегти, бо вони знали, що без мови не буде народу.

Х. Верещак представила ще гостя д-ра Олега Машталу, котрий супроводжував 124 дітей сиріт з Тернополя, що приїхали прикінці січня до Чикаго на чотиримісячні вакації.

Спільно всі присутні заклали до „Небо і земля“, а Х. Верещак від уряду Осередку зложила подяку батьківському комітету під керівництвом Галини Задорожної і Люби Єжєвської за приготування смачного обіду, головної виховниці Марії Крютяк і булавному Маріанові Колодієві за підготовку програми, Євгенії Тхорик і молодшому відділові ОЖ ОЧСУ ім. Алли Горської за декорацию залу та всім присутнім за участь.

Це радісне свято закінчилось молитвою, яку провів о. Маріан Івахів.

Д.Н.



Відбиванкарі „Ч. Січі“ в турнірах ЮСВБА

Форт Дікс, Н. Дж. — Туту військовому комплексу в спортивних залах відбулися підйрад два відбиванкові турніри, в яких взяли участь по 11 „А“ класових клубів із стейтів Нью Джерзі і Нью Йорку.

В обидвох турнірах українців репрезентувала чоловіча дружина УСВТ „Ч. Січ“. В суботу, 25-го січня, „Січовики“ відбули 5 матчів, дійшли до півфіналу, в якому зазнали поразки і опинилися на третьому місці.

Висліді змагань:

„Ч. Січ“ Лівінгстон ВК — 8:15, 15:9
„Ч. Січ“ — „Ейр Маняк“ ВК — 17:15, 15:9
„Ч. Січ“ — „Ол Дей“ ВК — 15:12, 9:15
„Ч. Січ“ — Гайтсман ВК — 15:11, 15:7
„Ч. Січ“ — Воррен ВК — 15:8, 15:12

У півфіналі „Січовики“ програли з сильним клубом „Сансет Кіл“ — 13:15, 15:13, 11:15.

В черговому турнірі, що відбувся в суботу, 1-го лютого, „Ч. Січ“ здобула такі висліді:

„Ч. Січ“ — „Ол Старс Спортс“ — 15:11, 15:8
„Ч. Січ“ — „Сансет Кіл“ ВК — 15:9, 15:12
„Ч. Січ“ — „Груб Сетс“ ВК — 10:15, 13:15
„Ч. Січ“ — „Ол Дей“ ВК — 14:16, 8:15
„Ч. Січ“ — Монклер ВК — 15:6, 13:15

своїх суперників з рахунком 2:0 і у фіналі дружини університету Індіана — 3:0.

Приємно, що в цьому турнірі провід і тренери вибрали Ігоря Акішина найкращим змагунком. Ігор тричі був у складі дружини чемпіона України і двічі чемпіона, тепер уже колишнього СССР. Генадій вже у 16 років був вибраний до збірної України, де познайомився з майбутнім своїм другом Ігорем. Гратуємо обидвох наших спортсменів!

Українські спортовці у збірній Канади

В той час, як до збірної СНД на 145 спортсменів включили тільки скромну десятку українських спортсменів, на зимовій Олімпіаді в Альбервіллі, Франція, у збірній Канади, три, а можливо чотири спортовці українського походження.

В фігурній їзді на ковзанах змагатиметься Михайло Сліпчук, в лещатарських змаганнях вільним стилем Анна Кіндій, у збірній дружині гокею Ден Ратушій.

У гірському з'їзді на лещатах виступить Кендра Колбелка (етнічне походження якого ще не встановлено).

З прикрістю при цьому доводиться відзначити, що Міжнародний олімпійський комітет на спілку з російськими імперіалістами на чолі з Єльциним, далі примушують українських й інших спортсменів колишніх республік, тепер вже незалежних держав, виступати в імперській збірній, хоч під маскою СНД. Яка тут співдружність, коли на 145 спортсменів у збірній СНД включено 120 росіян, а на решту країн Співдружності залишено тільки 20 місць. І цих 20 у спортовому світі вже називають „росіянами“ (наприклад, радіо Сі-Бі-Сі в передолімпійських коментарях).

В цьому ж часі МОК визнає НОК Хорватії і Словенії, збірні яких по кілька спортсменів виступатимуть самостійними дружинами.

Аналізуючи ставлення таких важливих спортивних міжнародних інституцій як МОК, ФІФА й інші, воно неначе свідчить з тимі рештками сил на руїні колишнього СССР, що ще хочуть повернути трупоу життя.

Єдиним поясненням цього жалюгідного факту треба уважати довголітнє перебування на чільних постах цих інституцій спритних політиків імперії, що за цей час зуміли прищепити необізнаним і наївним спортовим діячам вільного світу

русофільство, якого вони й досі не можуть позбутися. Подібним ставленням до України та інших нових держав колишньої імперії грішать і визначні політики країн вільного світу, чим заважають додаткових трудностей вивирати з російського припону.

УСВТ „Ч. Січ“ (мол. юнаки) — Розел Парк (мол. юнаки) — 3:2

Савт Орандж, 2 лютого. — Тією перемогою молодішні юнаки „Ч. Січ“ закінчили зимові розгрівки в закритій залі турніру „Кугарс“. Протягом семи тижнів „Січовики“ відбули 7 матчів, з яких 5 виграли і в двох зазнали поразок, у висліді чого зайняли спільне друге місце в показнику таблиці ігор разом з клубом Юніон Ленсєрс. В цих, як і попередніх змаганнях, наші юнаки показали гарну технічну гру, незважаючи на відсутність перешкоджених чоловічих змагунків Івана Корембі і Дам'яна Колодія. На початку зустрічі суперники здобули ведення — 1:0, але швидко після цього „Січовики“ вирівняли 1:1, що його з подачі Нінки здобув Висіоцький. Ще перерод переродою Мандзія з гарної акції Макени-Висіоцького, підніс вислід до 2:1. Після перерви суперники зуміли вирівняти 2:2, але в кінцевій фазі зустрічі знову Мандзія, цим разом з подачі Нінки, встановив кінцевий вислід 3:2. В наступному місяці ця дружина розпочне свій перший сезон на відкритій площі в юнацькій дивізії футбольної ліги Північного Нью Джерзі.

Склад дружини: Б. Гарасим, Д. Гартвич, Д. Колодій, М. Макена, Н. Ніве, Р. Висіоцький, А. Мандзія, М. Торнамбі, І. Корембі, М. Малічишин, А. Нінка, С. Пігнателлі, Провідники — Олег Колодій і Володимир Малічишин, тренер Ігор Чупенко.

(от)

Вийшла відео-касета Школи Балету в Чикаго

Чикаго. — Зусиллями Школи Балету та Народного Сценічного Танцю тут при парадії сав. Володимира і Ольги вийшла відео-касета балету „Лусканчик“ (The Nutcracker).

В балеті беруть участь понад 100 учасників різних віків.

Школа Балету, заснована Любомиром Цепинським в 1978 році, успішно розвивається під керівництвом

Марти Городилівської-Козицької та Роксани Дикой-Пилипчак. Балет „Лусканчик“ з українським присмаком розвеселить своїм казковим світом молодших, як і старших глядачів.

В справі набуття цієї касети можна звертатися на адресу: Ukrainian School of Ballet and Folk Dance, 2247 W. Chicago Ave., Chicago, Ill 60622. Кошт касети 20 дол. та 3.50 дол. за посилку.

Америка...

(Закінчення зі стор. 2)

змін... Ось на цю тему — анекдот: одного разу молодий індіанець, обсервуючи повно місяця спитав свого батька: „Тату, чи може так статись, що колись білі будуть жити на місяці і залишуть по собі це все, що належить до наших людей?“

Авторський...

(Закінчення зі стор. 1)

трьох інструментів — кларнету, скрипки та фортепіано, доповненого синтезатором. Твір написаний до слів Василя Барки; це — вокальний цикл. Музика ця ні в якій мірі не є ілюстративною, вона прагне лише передати загальну інтенсивність ліричної емоції, непохитну віру в перемогу світла над темрявою, якою переповнений фактично кожний твір В. Барки.

Звучатиме з цього концерту і цикл з японських Гокку. Написаний він був ще у 1964 році. До речі, це перша моя композиція, яка була виконана в 1967 році на Американській землі, в університеті Індіана, в Блумінгтоні, на симпозиумі, який був присвячений тодішньому радянському авангардові. Також — це перший мій твір, з яким запізнався той ансамбль „Континуум“, невдовзі виловивши його, а це було ще задовго до нашої особистої зустрічі. Цикл написаний на добірку з п'яти коротеньких творів різних японських середньовічних поетів. Він присвячений для тенора, флейти-пікколо, фагота і ксилофону. Ця композиція — цикл контрастних образків, форма яких визначена самим лаконізмом японського класичного поетичного жанру. Я застосовував тут найбільш незвичні виконавські прийоми, виявлені в наш час — екстраординарні вокальні засоби, багатозвуччя фагота, флейти, різноманітні їх комбінації з ксилофоном, з голосом, тощо.

„Концерто Містеріозо“ присвячене пам'яті Катерини Білокур, геніальної української народної художниці. Я ставив собі за мету написати віртуозний атракційний твір для інструментального ансамблю з дев'ятьох виконавців, багатий на мелодії, ритми та барви, шедрий до надміри, такий шедрий, яким буває українське барокко. Мені йшлося про те, щоби передати захоплення красою матеріального світу, насамперед квітів, яке становить основу і головний предмет живопису нашої славної майстрині, але при цьому передати те, що вона інтуїтивно висловлює у своїх картинах. Маю на увазі глибини українського менталітету, потяг до чогось тасмничного, християнсько-язичницького. Твір цей виконувався у Берліні, в Ляс Вегас, Невада, в Нью Йорку він виконувався вперше.

Проголосили...

(Закінчення зі стор. 1)

ли народних інструментів України. Концертні програми 1988-1991 років: Д. Демків, художній керівник народного ансамблю танцю зі своєю місією. Своє місце він віддав, щоб зупинити беззаконня і зробити все можливе, щоб Україна була вільною. Так закінчила Раїса Хейлик своє інтерв'ю для американського журналу, а кореспондент під фотографією пам'ятника Петрові Григоренкові підписав: „Полум'яний повстанець“.

повіла Р. Хейлик. „Він виснажив себе бажанням дати всім знати, кожному, хто готовий слухати. Зустрічався з президентом Картером, сенаторами, з багатьма репрезентантами. Він ішов всюди зі своєю місією. Своє місце він віддав, щоб зупинити беззаконня і зробити все можливе, щоб Україна була вільною. Так закінчила Раїса Хейлик своє інтерв'ю для американського журналу, а кореспондент під фотографією пам'ятника Петрові Григоренкові підписав: „Полум'яний повстанець“.

Полум'яний...

(Закінчення зі стор. 2)

совєтській власті позбавили його громадянства і відібрали помешкання. Так і спочив генерал на американській землі 21-го лютого 1987 року.

Совєтський емігрант, відомий скульптор Ернст Неізвестний зробив проєкт пам'ятника зображенням хреста на фоні полум'я. І цим зображенням цікавиться кореспондент. „Хрест звичайний, репрезентує про стоного воєня. І полум'я, бо таке було його життя — інтенсивне і палаюче“, — від-



Пам'ятник на гробі ген. П. Григоренка

У галузі кінематографії: А. Карась, В. Шкурін — автори сценарію і режисери, В. Кріпченко — оператор, документальний фільм „Липневі грози — страйк“, хроніка документальних фільмів Х. Мамедов, автор сценарію, режисер, оператор, документальні фільми „Рана“, „Розрив угоди“, „У неділю рано...“, М. Раковський, художник постановки, художній фільм „Тіні забутих предків“ Київської кіностудії імені О. Довженка; П. Фаренюк, автор сценарію і режисер, документальні фільми „Ой, у полі древо“, „Ой, горе, це ж гості до мене“, „Я єсть народ“.

Комітет державних премій України ім. Т. Шевченка звертається до редакцій, широкої громадськості, установ культури, взяти частий в обговоренні названих у цьому списку творів і праць.

Усі відзиви і заваження редакція „ЛУ“ просить надсилати до комітету на адресу: 252008, Київ-8, вул. Садовська, 3, Україна.

Що Ви можете сказати про „Континуум“ та Вашу співпрацю з цим ансамблем?

— З „Континуумом“ мене об'єднує міцна творча дружба. Ансамбль існує вже 26-ий сезон: це — один з найактивніших і широківідомих та впливових американських камерних ансамблів сучасної музики. Заснований і ініціативи Джоела Сакса та Черил Селцера, він познайомив американську публіку з безліччю творів нового і найновішого американського та європейського модерну, в цьому числі з творами композиторів України та інших колишніх совєтських республік. Ансамбль „Континуум“ гастролює по цілій Європі та Америці, а минулого року він виступив на Київському Міжнародному Музичному Фестивалі.

Ядро ансамблю складається з п'ятьох учасників. Це — Джоел Сакс, диригент і піаніст, Черил Селцер, піаністка, Марк Стейнберг, скрипач і віоліст та Дейвід Кракауер, кларнетист. Співацькі мініятури, а цього разу буде їх дві — Черил Маршалл та Нан Гасґс.

„Континуум“ відіграв велику роль у розповсюдженні української музики — слід згадати концерт 1987 року в цьому ж Аліс Таллі Голлі під назвою „Нові українці“, в якому були виконані твори В. Бібіка, Л. Грабовського та Л. Колодуба, а також авторський вечір Валентина Сильвестрова весною 1988-го року. А тепер, коли очі цілого світу звернені на Україну, концерт Леоніда Грабовського стане першим авторським вечором представника незалежної держави в такому престижному місці, як Лінколн Центр в Нью Йорку. Програма викликає велике зацікавлення, тож ми очікуємо успіху цієї імпрези та численної участі публіки в цій історичній події.

Успішно виступають відбиванкарі з України

У „Спортових Вістях“ „Свободи“ в числі з 2-го жовтня минулого року ми помістили інтерв'ю з двома новоприбулими студентами з України, визначними відбиванкарями Ігорем Акішином з Комунарська Луганської області і Генадієм Шевченком з Полтави. Обидва нині студують в Ратгерському університеті в Ньюарку, де теж виступають у складі тієї університетської дружини (її основником був проф. Тарас Гунчак) прославилися українські студенти-відбиванкарі, переважно вихованці УСВТ „Ч. Січ“ (Н. Паславський, О. Лебідь, П. Мельник, Темницький та інші). В цьому сезоні цю місію не менш славно продовжують Акішин і Шевченко.

Досі дружина Ратгерського університету виступала в кількох турнірах, але на початку сезону обидва наші відбиванкарі ще не були включені до складу і більшого досягнути не здалося. Шойно з участю в іграх Ігоря і Генадія стан дружини різко змінився на краще. У черговому турнірі наприкінці січня, в якому виступали такі відомі університетські дружини як Пенн стейт, Мейсон, Індіана, Огайо, Бов стейт, дружина Ратгеру з участю українських талантів успішно пододала усіх

ДІТЯЧА ВИСТАВА

Нью Йорк. — Пластова Станія і Пластпрат в Нью Йорку влаштовують дитячу костюмовану виставу „Попелюшка“, яка разом із забавою відбудеться у неділю, 1-го березня в залі школи св. Юра, 215 схід 6-та вул. в Нью Йорку. Початок о год. 2-й по полудні. Можна буде відвідати буфет у заряді гуртка Пластпрату.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

НЕДІЛЯ, 1-го БЕРЕЗНЯ 1992 р.

Гемпстед, Н. Я. Річні збори Т-ва Запорізька Січ 327-ий Відд. УНС о год. 4-й по пол. в приміщенні церкви св. Володимира при Front St., Hempstead, N. Y. — Управа Відділу.

FOR SALE

In the inner-city of Kiev spacious

FURNISHED 4-ROOMS FLAT for sale. Los Angeles (213) 850-0883

РІЗНЕ

ЖІНКА з УКРАЇНИ (глухо-німа), КРАВЧИНА, пошукує zatrudнення в такому ж факу, або іншому. Прошу телефонувати: (718) 856-2374, Олґа.

ПРАЦЯ

ПОШУКУЄМО ЖІНКУ для опіки над дитиною 18 місяців і легкої домашньої праці. Телефонувати від 12 до 7-ої веч. Телефон: (914) 858-4209.

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

ЛУІС НАЙГРО — директор Родина ДМИТРИК

Peter Jarema 129 EAST 7th STREET NEW YORK, N.Y. 10009 (212) 674-2568

tavria 1102

Замовляйте для рідних в Україні \$4495.-

Автомобілі Запорізького Авто Заводу - АвтоЗА3, Таврія 1102 і Запорожець 968, можна замовляти у нас і ваші рідні в Україні одержать їх без жодної затримки.

Таврія 1102 - мотор 4 цил. 1091 см³, 55 кінських сил, 5 пасажирів, максимальна швидкість 155 км/год, рег. бензина 4,6 л/100км

Запорожець 968 - 40 кінських сил, 4 пасажирів ціна \$ 2795.-

За більш докладними інформаціями і замовленнями звертайтеся до ексклюзивного агента АвтоЗА3 - COMPUTERADIO тел. (201) 808-1970 факс (201) 808-1981 Box 282, Pine Brook, NJ 07058

Маємо на складі книжку

Степана Воляника

БЕРЕСТЕЙСЬКИЙ ДОГОВІР 9. II. 1918

Накладом автора, Клівленд, 1989, друком Украпрінт, Вудсток, Мд., стор. 209. Тверда оправа, ціна 14.00 дол. Можна набувати у книгарні Свободи.

Мешканці стейту Нью Джерзі зобов'язані доплатити до ціни 7% продажного податку.